

Porównanie tłumaczeń Liczb 23:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto lud! Jak lwica powstaje i jak lew się podnosi! Nie spocznie, póki nie pożre zdobyczy i nie napije się krwi przebitych.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto lud! Jak lwica powstaje i jak lew się podnosi! Nie spocznie, póki nie pożre zdobyczy i nie napije się krwi pokonanych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto lud powstanie jak silny lew, jak młody lew się podnosi; nie położy się, aż pożre zdobycz i wypije krew zabitych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto lud ten jako lew silny powstanie, jako lwią młode podniesie się, aż pożre łupy, i krew pobitych wypije.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto lud jako lwica powstanie a jako lew się podniesienie leże aż pożrze korzyść, a krew pobitych wypije.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Patrz, oto naród jak wstająca lwica, na podobieństwo lwa on się podnosi i nie położy się, aż pożre swą zdobycz i krew zabitych wypije.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto lud! Jak lwica powstaje, Jak lew się podnosi! Nie spocznie, aż pożre zdobycz I krwi pobitych się napije.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto lud, który jak lwica się podrywa i jak lew się podnosi. Nie spocznie, póki nie pożre swej zdobyczy i krwi zabitych nie wypije.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto naród, który powstaje jak lwica, jak lew - tak on się podnosi: nie położy się, nim nie pożre zdobyczy, i nie wypije krwi pomordowanych”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto lud jak lwica powstaje, jako lew się podnosi; nie spocznie, aż pożre zdobycz, aż krew pobitych wypije.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Lud wyjątkowy, który powstaje jak przerażający lew i podnosi się sam jak lew. Nie położy się, aż nie pożre swojej zdobyczy i nie wypije krwi zabitych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось нарід наче левиня підведеться, і наче лев піднесеться. Не спатиме доки не зість здобич, і питиме кров побитих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto powstaje naród jak lwica oraz jak lew się podnosi; nie położy się aż pożre zdobycz, a krew poległych wypije.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto lud wstanie jak lew i jak lew się podniesie. Nie położy się, dopóki nie pożre zdobyczy, będzie też pił krew zabitych”.